

PRAVILNIK O OBDELAVI OSEBNIH PODATKOV

Ta Pravilnik o obdelavi osebnih podatkov (**Pravilnik**) je sprejel TERNIS d.o.o., Letališka cesta 32, 1000 Ljubljana, matična številka 6005888000 (**TERNIS**) in ureja razmerja, v katerih TERNIS nastopa kot upravljavec ali obdelovalec osebnih podatkov v smislu Splošne uredbe o varstvu osebnih podatkov Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (**Splošna uredba o varstvu podatkov**).

Pravilnik je sestavni del vsake pogodbe (**Pogodba**), ki jo TERNIS sklene s svojimi strankami ali drugimi osebami in med njimi ustvari medsebojno razmerje upravljavca in obdelovalca (stranki Pogodbe v nadaljevanju skupaj imenovani: **Pogodbениci**). Ta Pravilnik se smiselno uporablja tudi za razmerja, v katerih TERNIS nastopa kot obdelovalec proti svojim podobdelovalcem.

V razmerjih v katerih ima TERNIS položaj upravljavca je v smislu določil tega Pravilnika imenovan kot upravljavec, v razmerjih v katerih ima položaj obdelovalca pa kot obdelovalec. V razmerjih, v katerih TERNIS nastopa kot obdelovalec naproti svojemu podobdelovalcu je v smislu določil tega Pravilnika imenovan kot upravljavec, podobdelovalec pa kot obdelovalec.

Priloge I do III veljajo le za razmerja, v katerih TERNIS nastopa kot obdelovalec. V razmerjih, v katerih ima TERNIS naravo upravljavca (ali obdelovalca do svojega podobdelovalca), mora obdelovalec (oziroma podobdelovalec) posebej izpolniti Priloge I do III, razen če je mogoče te informacije določiti na podlagi relevantne Pogodbe.

Ta Pravilnik ima pravno naravo pravnega akta, ki določa obveznosti obdelovalca do upravljavca, kot to zahteva 3. odstavek 28. člena Splošne uredbe o varstvu osebnih podatkov.

I.

UVODNO

Določilo 1 Namen in področje uporabe

- Namen določil tega Pravilnika je zagotoviti skladnost s členom 28 (3) in (4) Splošne uredbe o varstvu osebnih podatkov.
- Ta določila se uporabljajo za obdelavo osebnih podatkov, kot je določeno v Prilogi I, razen če posamezna Pogodba določa drugačno obdelavo.
- Priloge I do III so sestavni del Pravilnika.
- Ta določila ne posegajo v obveznosti, ki veljajo za upravljavca in obdelovalca na podlagi Splošne uredbe o varstvu osebnih podatkov.

Določilo 2 Razlaga

- Kadar se v teh določilih uporabljajo izrazi, opredeljeni v Splošni uredbi o varstvu osebnih podatkov, imajo ti izrazi isti pomen kot v navedeni uredbi.
- Ta določila se razlagajo in uporabljajo v skladu z določbami Splošne uredbe o varstvu osebnih podatkov.
- Ta določila se ne razlagajo na način, ki bi bil v nasprotju s pravicami in obveznostmi iz Splošne uredbe o varstvu osebnih podatkov, ali na način, ki posega v temeljne pravice ali svoboščine posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki.

Določilo 3 Hierarhija

- V primeru neskladja med temi določili in določbami povezanih dogovorov med pogodbениci, ki obstajajo v času sklenitve Pogodbe (in s tem sprejetja dogovora o teh določilih) ali so sklenjeni po tem, prevladajo ta določila.

II.

OBVEZNOSTI POGODBENIC

Določilo 4 Opis obdelave

- Podrobnosti postopkov obdelave, zlasti vrste osebnih podatkov in nameni, za katere se osebni podatki obdelujejo v imenu upravljavca, so določene v Prilogi I.

Določilo 5 Obveznosti pogodbениc

5.1. Navodila

- Obdelovalec obdeluje osebne podatke samo po dokumentiranih navodilih upravljavca, razen če to od njega zahteva pravo Unije ali pravo države članice, ki velja za obdelovalca. V slednjem primeru obdelovalec o tej pravni zahtevi pred obdelavo podatkov obvesti upravljavca, razen če zadevno pravo prepoveduje takšno obvestilo na podlagi pomembnih razlogov v javnem interesu. Upravljavec lahko med celotnim trajanjem obdelave osebnih podatkov da tudi nadaljnja navodila, ki se prav tako vedno dokumentirajo. Navodila morajo biti dana v pisni obliki, bodisi po navadni bodisi po elektronski pošti.
- Obdelovalec nemudoma obvesti upravljavca, če po mnenju obdelovalca navodila upravljavca kršijo Splošno uredbu o varstvu osebnih podatkov ali veljavne določbe Unije ali države članice o varstvu podatkov.

5.2. Omejitev namena

- Obdelovalec obdeluje osebne podatke samo za posebne namene obdelave, kot je določeno v Prilogi I, razen če od upravljavca prejme nadaljnja navodila.

5.3. Trajanje obdelave osebnih podatkov

- a) Obdelovalec lahko osebne podatke obdeluje le toliko časa, kot je določeno v Prilogi I.

5.4. Varnost obdelave

- a) Obdelovalec izvaja vsaj tehnične in organizacijske ukrepe iz Priloge II, da zagotovi varnost osebnih podatkov. To vključuje zaščito podatkov pred kršitvijo njihove varnosti, ki povzroči nenamerno ali nezakonito uničenje, izgubo, spremembo, nepooblaščen razkritje ali dostop do podatkov (v nadaljevanju: **kršitev varnosti osebnih podatkov**). Pri določanju ustrezne ravni varnosti pogodbenice ustrezno upoštevajo najnovejši tehnološki razvoj, stroške izvajanja ter naravo, obseg, okoliščine in namene obdelave ter s tem povezana tveganja za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki.
- b) Obdelovalec članom svojega osebja odobri dostop do osebnih podatkov, ki se obdelujejo, zgolj v obsegu, ki je nujno potreben za izvajanje, upravljanje in spremljanje pogodbe. Obdelovalec zagotovi, da so osebe, ki so pooblaščen za obdelavo prejetih osebnih podatkov, zavezane k zaupnosti ali jih k zaupnosti zavezuje ustrezen zakon.

5.5. Občutljivi podatki

- a) Če obdelava vključuje osebne podatke, ki razkrivajo rasno ali etnično poreklo, politično mnenje, versko ali filozofsko prepričanje ali članstvo v sindikatu, genetske podatke ali biometrične podatke za namene edinstvene identifikacije posameznika, podatke v zvezi z zdravjem ali spolnim življenjem ali spolno usmerjenostjo posameznika ali podatke v zvezi s kazenskimi obsodbami in kaznivimi dejanji (**»občutljivi podatki«**), obdelovalec uporabi posebne omejitve in/ali dodatne zaščitne ukrepe.

5.6. Dokumentacija in skladnost

- a) Pogodbenice so sposobne dokazati skladnost s temi določili.
- b) Obdelovalec nemudoma in ustrezno obravnava poizvedbe upravljavca v zvezi z obdelavo podatkov v skladu s temi določili.
- c) Obdelovalec da upravljavcu na voljo vse informacije, potrebne za dokazovanje izpolnjevanja obveznosti, ki so določene v teh določilih in izhajajo neposredno iz Splošne uredbe o varstvu osebnih podatkov. Obdelovalec na zahtevo upravljavca prav tako dovoli revizije dejavnosti obdelave, ki jih zajemajo ta določila in k njim prispeva v razumnih časovnih presledkih ali v primeru znakov neskladnosti. Upravljavec lahko pri odločanju o pregledu ali reviziji upošteva ustrezne certifikate obdelovalca.
- d) Upravljavec se lahko odloči, da bo revizijo izvedel sam ali pooblastil neodvisnega revizorja. Revizije lahko vključujejo tudi inšpekcijske preglede v prostorih ali fizičnih objektih obdelovalca in se po potrebi izvedejo v razumnem roku od obvestila o njih.
- e) Pogodbenice pristojnemu nadzornemu organu oziroma organom na zahtevo omogočijo dostop do informacij iz tega določila, vključno z rezultati revizij.

5.7. Uporaba podobdelovalcev

- a) Obdelovalec ima splošno dovoljenje upravljavca za najem podobdelovalcev. Obdelovalec posebej pisno obvesti upravljavca o vseh nameranih spremembah podobdelovalcev vsaj 5 dni vnaprej, s čimer upravljavcu zagotovi dovolj časa, da lahko ugovarja takšnim spremembam, preden je zadevni podobdelovalec najet. Obdelovalec zagotovi upravljavcu informacije, ki jih slednji potrebuje za uveljavljanje pravice do ugovora.
- b) Kadar obdelovalec najame podobdelovalca za izvajanje posebnih dejavnosti obdelave (v imenu upravljavca) se v zvezi s to obdelavo smiselno uporabljajo ta določila. Obdelovalec zagotovi, da podobdelovalec izpolnjuje obveznosti, ki veljajo za obdelovalca v skladu s temi določili in Splošno uredbo o varstvu osebnih podatkov.
- c) Obdelovalec ostane v celoti odgovoren upravljavcu za izpolnjevanje obveznosti podobdelovalca v skladu z njegovo pogodbo z obdelovalcem. Obdelovalec obvesti upravljavca, če podobdelovalec ne izpolnjuje več svojih pogodbenih obveznosti.

5.8. Mednarodni prenosi podatkov

- a) Obdelovalec lahko prenese podatke v tretjo državo ali mednarodni organizaciji le na podlagi pisnih navodil upravljavca ali zaradi izpolnjevanja posebne zahteve v skladu s pravom Unije ali pravom države članice, ki velja za obdelovalca, in sicer v skladu s poglavjem V Splošne uredbe o varstvu osebnih podatkov. Prenos osebnih podatkov posameznika v tretjo državo ali mednarodni organizaciji obdelovalec izvede le, če je posameznik v to privolil oziroma je to potrebno za izvajanje pogodbe, katere stranka je posameznik. Pri prenosu podatkov v tretje države ali mednarodni organizaciji je obdelovalec dolžan zagotavljati ustrezno raven varstva osebnih podatkov, ki se prenašajo.
- b) Upravljavec soglaša, da kadar obdelovalec v skladu z določilom 5.7. za izvajanje posebnih dejavnosti obdelave (v imenu upravljavca) najame podobdelovalca in te dejavnosti obdelave vključujejo prenos osebnih podatkov v tretje države ali mednarodne organizacije, lahko obdelovalec in podobdelovalec zagotovita skladnost s poglavjem V Splošne uredbe o varstvu osebnih podatkov z uporabo standardnih pogodbenih določil, ki so bila sprejeta z izvedbenim sklepom Komisije (EU) 2021/914 skladno s členom 46(2) Splošne uredbe o varstvu osebnih podatkov.

Določilo 6 Pomoč upravljavcu

- a) Obdelovalec nemudoma obvesti upravljavca o vsaki zahtevi, ki jo je prejel od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. Na to zahtevo se ne odzove sam, razen če ga za to pooblasti upravljavec.
- b) Obdelovalec pomaga upravljavcu pri izpolnjevanju njegovih obveznosti odzivanja na zahteve posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, za uveljavljanje njihovih pravic, pri čemer upošteva naravo obdelave. Obdelovalec pri izpolnjevanju svojih obveznosti v skladu s točkama a) in b) ravna v skladu z navodili upravljavca.
- c) Poleg obveznosti, da pomaga upravljavcu v skladu z določilom 6 b), obdelovalec pomaga upravljavcu pri zagotavljanju izpolnjevanja naslednjih obveznosti, pri čemer upošteva naravo obdelave podatkov in informacije, ki so mu na voljo:
- obveznost izvedbe ocene učinka predvidenih postopkov obdelave na varstvo osebnih podatkov (v nadaljnjem besedilu: **ocena učinka v zvezi z varstvom podatkov**), kadar je verjetno, da bo vrsta obdelave povzročila veliko tveganje za pravice in svoboščine posameznikov;
 - obveznost posvetovanja s pristojnim nadzornim organom oziroma organi pred obdelavo, kadar je iz ocene učinka v zvezi z varstvom podatkov razvidno, da bi obdelava povzročila veliko tveganje, če upravljavec ne bi sprejel ukrepov za ublažitev tveganja;
 - obveznost, da zagotovi točnost in ažurnost osebnih podatkov, in sicer s takojšnjo obvestitvijo upravljavca, če obdelovalec ugotovi, da so osebni podatki, ki jih obdeluje, netočni ali zastareli;
 - obveznosti iz člena 32 Splošne uredbe o varstvu osebnih podatkov.
- d) Priloga II določa ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe, s katerimi obdelovalec upravljavcu pomaga pri uporabi tega določila, ter področje in obseg potrebne pomoči.

Določilo 7
Obvestilo o kršitvi varnosti osebnih podatkov

- a) V primeru kršitve varnosti osebnih podatkov obdelovalec sodeluje z upravljavcem in mu pomaga pri izpolnjevanju njegovih obveznosti iz členov 33 in 34 Splošne uredbe o varstvu osebnih podatkov, kadar je ustrezno, pri čemer upošteva naravo obdelave in informacije, ki so mu na voljo.

7.1 Kršitev varstva podatkov v zvezi s podatki, ki jih obdeluje upravljavec

- a) V primeru kršitve varnosti osebnih podatkov v zvezi s podatki, ki jih obdeluje upravljavec, obdelovalec upravljavcu pomaga pri:
- A. obveščanju pristojnega nadzornega organa oziroma organov o kršitvi varnosti osebnih podatkov brez nepotrebnega odlašanja po seznantvi upravljavca s kršitvijo, kadar je to ustrezno (razen če ni verjetno, da bi kršitev varnosti osebnih podatkov povzročila tveganje za pravice in svoboščine posameznikov);
 - B. pridobivanju naslednjih informacij, ki se v skladu s členom 33 (3) Splošne uredbe o varstvu osebnih podatkov navedejo v uradnem obvestilu upravljavca in morajo vključevati vsaj:
 - 1) vrsto osebnih podatkov, po možnosti tudi kategorije in približno število zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ter kategorije in približno število zadevnih evidenc osebnih podatkov;
 - 2) verjetne posledice kršitve varnosti osebnih podatkov;
 - 3) ukrepe, ki jih upravljavec sprejme ali katerih sprejetje predlaga za obravnavanje kršitve varnosti osebnih podatkov, vključno z ukrepi za ublažitev morebitnih škodljivih učinkov kršitve, če je ustrezno.
 - C. izpolnjevanju obveznosti v skladu s členom 34 Splošne uredbe o varstvu osebnih podatkov, da se posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, brez nepotrebnega odlašanja obvesti o kršitvi varnosti osebnih podatkov, kadar je verjetno, da bo kršitev varnosti osebnih podatkov povzročila veliko tveganje za pravice in svoboščine posameznikov.
- b) Kadar in kolikor vseh teh informacij ni mogoče zagotoviti hkrati, začetno obvestilo vsebuje informacije, ki so takrat na voljo, nadaljnje informacije pa se takoj, ko so na voljo, predložijo brez nepotrebnega odlašanja.

7.2 Kršitev varstva podatkov v zvezi s podatki, ki jih obdeluje obdelovalec

- a) V primeru kršitve varnosti osebnih podatkov v zvezi s podatki, ki jih obdeluje obdelovalec, obdelovalec o tem nemudoma obvesti upravljavca, potem ko je izvedel za kršitev. Tako obvestilo zajema vsaj:
- A. opis narave kršitve (po možnosti vključno s kategorijami in približnim številom zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ter kategorijami in približnim številom zadevnih evidenc osebnih podatkov);
 - B. podrobnosti o kontaktni točki, kjer je mogoče dobiti več informacij o kršitvi varnosti osebnih podatkov;
 - C. verjetne posledice kršitve in ukrepe, ki so bili sprejeti ali katerih sprejetje je bilo predlagano za obravnavanje kršitve, vključno z ukrepi za ublažitev njenih morebitnih škodljivih učinkov.
- b) Pogodbenice v Prilogi II določijo vse druge elemente, ki jih mora obdelovalec zagotoviti, ko upravljavcu pomaga pri izpolnjevanju obveznosti upravljavca iz členov 33 in 34 Splošne uredbe o varstvu osebnih podatkov.
- c) Kadar in kolikor vseh teh informacij ni mogoče zagotoviti hkrati, začetno obvestilo vsebuje informacije, ki so takrat na voljo, nadaljnje informacije pa se takoj, ko so na voljo, predložijo brez nepotrebnega odlašanja.

III.

KONČNE DOLOČBE

Določilo 8
Neskladnost z določili in odpoved pogodbe

- a) Brez poseganja v katere koli določbe Splošne uredbe o varstvu osebnih podatkov lahko upravljavec v primeru, da obdelovalec krši svoje obveznosti iz teh določil, naroči obdelovalcu, naj začasno prekine obdelavo osebnih podatkov, dokler slednji ne zagotovi skladnosti s temi določili, sicer pogodbo odpove. Obdelovalec takoj obvesti upravljavca, če iz kakršnega koli razloga ne more zagotoviti skladnosti s temi določili.
- b) Upravljavec ima pravico, da odpove pogodbo, kolikor zadeva obdelavo osebnih podatkov v skladu s temi določili, če:
- A. je upravljavec obdelavo osebnih podatkov, ki jo izvaja obdelovalec, začasno prekinil v skladu s točko a) in če skladnost s temi določili ni ponovno vzpostavljena v razumnem roku, v vsakem primeru pa v enem mesecu po začasni prekinitvi;
 - B. obdelovalec znatno ali vztrajno krši ta določila ali svoje obveznosti na podlagi Splošne uredbe o varstvu osebnih podatkov;
 - C. obdelovalec ne ravna v skladu z zavezujočo odločbo pristojnega sodišča ali pristojnega nadzornega organa oziroma organov glede njegovih obveznosti v skladu s temi določili oziroma Splošno uredbo o varstvu osebnih podatkov.
- c) Obdelovalec ima pravico, da odpove pogodbo, kolikor zadeva obdelavo osebnih podatkov v skladu s temi določili, če upravljavec po tem, ko ga je obdelovalec obvestil, da njegova navodila kršijo veljavne pravne zahteve v skladu z določilom 5.1. b), vztraja pri upoštevanju navodil.
- d) Obdelovalec po odpovedi Pogodbe v skladu z odločitvijo upravljavca izbriše vse osebne podatke, ki jih je obdelal v imenu upravljavca, in upravljavcu potrdi, da je to storil, ali vse osebne podatke vrne upravljavcu in izbriše obstoječe kopije, razen če pravo Unije ali pravo države članice zahteva hrambo osebnih podatkov. Obdelovalec zagotavlja skladnost s temi določili, dokler se podatki ne izbrišejo ali vrnejo.

V Ljubljani, dne 12.05.2022

TERNIS d.o.o.
Tugomir Volčič, direktor

PRILOGA I

Opis obdelave

ZAP. ŠT.	Vsebina in trajanje obdelave	Narava in namen obdelave	Vrste osebnih podatkov	Kategorija oseb, na katere se podatki nanašajo	Obveznosti in pravice upravljavca
1.	<p>Vsebina:</p> <p>Obdelava osebnih podatkov, ki je potrebna za izvajanje storitev po Pogodbi (npr. izterjava in upravljanje terjatev).</p> <p>--</p> <p>V primerih, kadar je storitev po Pogodbi izterjava in upravljanje terjatev je trajanje obdelave: čas trajanja Pogodbe, oziroma dlje, če je to potrebno za dosego namena.</p> <p>Trajanje:</p> <p>Za čas trajanja Pogodbe, oziroma dlje, če je to potrebno za dosego namena (npr. uveljavljanje zahtevkov, ki jih ima obdelovalec proti upravljavcu).</p>	<p>Narava in namen obdelave izhaja iz narave posamezne Pogodbe.</p> <p>--</p> <p>V primerih, kadar je storitev po Pogodbi izterjava in upravljanje terjatev, je narava in namen obdelave:</p> <p>Zastopanje upravljavca v postopkih izterjave terjatev upravljavca in vseh morebitnih drugih postopkih, za katere upravljavec pooblasti obdelovalca, ter pravno svetovanje v zvezi s tem, ipd.</p>	<p>Vrste osebnih podatkov izhajajo iz narave posamezne Pogodbe.</p> <p>--</p> <p>V primerih, kadar je storitev po Pogodbi izterjava in upravljanje terjatev, so vrste osebnih podatkov:</p> <p>Ime in priimek, naslov stalnega/začasnega prebivališča (ulica, hišna številka, kraj, poštna številka, občina, država), EMŠO, davčna številka, telefonska številka, številka TRR, ipd.</p>	<p>Kategorije oseb, na katere se podatki nanašajo, izhajajo iz narave posamezne Pogodbe.</p> <p>--</p> <p>V primerih, kadar je storitev po Pogodbi izterjava in upravljanje terjatev, so kategorije oseb, na katere se podatki nanašajo:</p> <p>Dolžniki upravljavca, njihovi zastopniki, pooblaščenici in skrbniki, ter vse morebitne druge osebe, katerih osebne podatke zbira upravljavec v zvezi s svojimi dolžniki ali drugimi osebami, ki so relevantne za izterjavo.</p>	<p>Obdelava osebnih podatkov skladno s pravili, ki jih določa Pravilnik, Splošna uredba o varstvu osebnih podatkov in druga veljavna zakonodaja.</p> <p>--</p> <p>Upravljavec ima v zvezi z osebnimi podatki, ki jih je dal v obdelavo obdelovalcu, pravice in obveznosti, kot mu jih nalaga Pravilnik, Splošna uredba o varstvu osebnih podatkov in druga veljavna zakonodaja.</p>

PRILOGA II

Tehnični in organizacijski ukrepi, vključno s tehničnimi in organizacijskimi ukrepi za zagotovitev varnosti podatkov

<p><u>Nadzor vstopa v prostore obdelovalca:</u></p> <p>Alarmni sistem, Senzor gibanja, Kontrola vstopa s pomočjo pametnih kartic, Skrbna izbira čistilnega osebja.</p>	<p><u>Nadzor dostopa do sistema za obdelavo podatkov:</u></p> <p>Dodelitev uporabniških pooblastil, Dodelitev gesel, Uporaba protivirusne programske opreme, Dodelitev uporabniških profilov za IT-sisteme, Skrbna izbira čistilnega osebja, Uporaba programskih požarnih zidov.</p>
<p><u>Nadzor dostopa do osebnih podatkov:</u></p> <p>Izdelan koncept pooblastil, Zmanjšanje števila sistemskih skrbnikov na nujno potrebno število, Uporaba drobilnikov ali storitev za uničenje dokumentov, Varna hramba podatkovnih nosilcev, Ustrezno uničenje podatkovnih nosilcev.</p>	<p><u>Nadzor prenosa podatkov:</u></p> <p>Skrbna izbira osebja in sredstev za prevoz.</p>
<p><u>Nadzor obdelovalca:</u></p> <p>Skrbna izbira obdelovalca (zlasti glede varovanja podatkov).</p>	<p><u>Nadzor razpoložljivosti:</u></p> <p>Senzorji ognja in dima.</p>

PRILOGA III

Seznam podobdelovalcev

Obdelovalec uporablja naslednje odobrene podobdelovalce:

1.	KONTO d.o.o. Litostrojska cesta 52a, 1000 Ljubljana, Slovenija – EU Lidija Jernejčič
2.	ODI o.p.d.o.o. Davčna ulica 1, 1000 Ljubljana, Slovenija – EU Matjaž Jan
3.	TILEN TERLEP – ODVETNIK Ukmarjeva ulica 4, 1000 Ljubljana, Slovenija – EU Tilen Terlep